

ФОРМИРОВАНИЕ КОМПЬЮТЕРНОЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Бул макалада, техникалык ЖОЖдогу студенттерин компьютердик лингвистикалык компетенциясын калыптандыруусу алардын профессионалдык компетенттүүлүгүнүн ажырагыс, зарыл жана керектүү бөлүгү катары саналган суроолор каралды.

В этой статье, рассмотрены вопросы о формировании компьютерной лингвистической компетенции студентов в техническом вузе, которые являются неотъемлемой и необходимой частью их профессиональной компетентности.

Questions of formation of computer linguistic competence of students in technical high school, which are integral and necessary part of their professional competence are considered in this article.

Главной задачей современной высшей школы является раскрытие способностей каждого студента, воспитание личности, готовой к жизни в высокотехнологичном, конкурентном мире. Концепция модернизации высшего образования в Кыргызстане указывает на необходимость подготовки высококвалифицированного специалиста, способного решать инновационные задачи, обладающего новым критическим мышлением, высокой мобильностью, профессиональной компетентностью, толерантностью, готового к постоянному профессиональному росту.

Профессиональное образование и профессиональное обучение должно быть ориентировано на подготовку специалиста, способного обеспечить прогресс в развитии в своей отрасли. Быстрое развитие современного рынка труда требует работника нового типа. Разносторонние знания, отличная специальная подготовка, активная жизненная позиция, способность адаптироваться к новым ситуациям, к постоянным изменениям, знания иностранных языков, новых информационных технологий, готовность развивать знания и адаптировать их к новым ситуациям – все это говорит о том, что образование должно быть ориентировано на опережающее обучение специалиста. Указанные требования связаны с необходимостью формирования компьютерной лингвистической компетенции, являющейся неотъемлемой и необходимой частью их профессиональной компетентности. Изучение государственных образовательных стандартов, учебных планов и программ высших учебных заведений позволяет выявить растущую значимость развития компьютерной лингвистической компетенции студентов в период вузовского этапа обучения. Анализ практической деятельности вузов свидетельствует о растущей потребности в воспитании компьютерной лингвистической компетенции. Формирование компьютерной лингвистической компетенции студентов современного вуза позволит будущим специалистам гибко адаптироваться в современном информационном пространстве, а умение понять и анализировать информацию на иностранном языке позволяет достичь этой цели. В связи с этим, в системе высшего профессионального образования возникает необходимость создания условий для развития компьютерной лингвистической компетенции.

Компьютерная лингвистическая компетенция - важнейшая стратегия и необходимое условие успешного социального и профессионального функционирования выпускника вуза. Компьютерная лингвистическая компетенция - может быть сформирована в числе прочих учебных дисциплин и на базе иностранного языка как

неотъемлемая составляющая подготовки студента технического вуза. Для успешного обучения в техническом вузе необходим довольно высокий уровень общего интеллектуального развития, в частности восприятия, представлений, памяти, мышления, внимания, эрудированности, а также владения определенным кругом логических операций и т.д. Преподаватель, работающий в рамках технологии компьютерной лингвистической компетенции должен хорошо осознавать, что продуктивной его работа будет в случае, если правильно выбран:

- информативный материал, способствующий развитию компьютерной лингвистической компетенции.
- метод (отдельный прием, стратегия) занятия.

Необходимо подчеркнуть, что формирование умений компьютерной лингвистической компетенции неразрывно связано с формированием речевых умений в процессе обучения всем видам речевой деятельности, поскольку предметом речевой деятельности является мысль. Следует обратить внимание на различия между продуктивными и рецептивными видами речевой деятельности и, соответственно, на развитие разных интеллектуальных умений при обучении тому или иному виду речевой деятельности. При чтении и аудировании мы должны воспринять и оценить мысли и позицию автора, сравнить со своими и выбрать то, что считаем важным и нужным для нас. Это потребует от нас анализа и оценки чужой аргументации, и по структуре будет отличаться от того, как мы в процессе говорения или письма будем аргументировать свою точку зрения или позицию. Это важно учитывать при организации учебного процесса. Как показывает педагогическая практика, одним из важнейших аспектов педагогической деятельности является оценивание преподавателем уровня обученности студентов. Общеизвестно, что для многих студентов опрос, зачет или экзамен являются стрессом, который замедляет их реакцию и не дает возможности показать реальный уровень обученности. По нашему мнению, использование компьютерных технологий позволит создать комфортную обстановку при тестировании. Актуальной представляется проблема разработки компьютерной адаптивной тестирующей программы для контроля сформированной лингвистической компетенции (грамматический и лексический аспекты). Это обусловлено тем, что формирование компьютерной лингвистической компетенции является непременной предпосылкой формирования коммуникативной компетенции. Грамматический и лексический аспекты языка являются при современном подходе к обучению иностранным языкам основными объектами самостоятельной работы студентов; грамматический и лексический аспекты языка легче всего поддаются программированию, формализации. Адаптивное тестирование заключается в том, что предъявляемые испытуемому текущие задания зависят от результатов его ответов на предыдущие задания. Вследствие этого студенту может предъявляться гораздо меньше заданий с сохранением диагностической способности целого объемного теста. За счет адаптивного подхода удастся значительно снизить трудоемкость и время тестирования. Технической предпосылкой адаптивных тестовых методик служит способность компьютеров вести обработку поступающих данных в масштабе реального времени. Можно выделить два подхода к созданию адаптивных тестов. Первый подход предполагает принятие решения об изменении порядка предъявления тестовых заданий после каждого шага тестирования (постоянная адаптация). Принятие решения об изменении порядка следования заданий при втором подходе осуществляется после анализа результатов выполнения испытуемым специального блока заданий (блочная адаптация). Тестирование заканчивается, когда студент выходит на некоторый постоянный уровень сложности, например, выполняет подряд некоторое критическое количество заданий одного уровня сложности.

Достоинства адаптивных тестов:

- возможность более точно измерять уровень обученности студентов;
- значительное сокращение времени тестирования;

- возможность выявления тем, которые тестируемый знает недостаточно хорошо, и подбор соответствующих заданий во время тестирования;
- лучшую защищенность теста, так как каждый студент получает разный набор заданий, хранящихся в памяти компьютера.

Недостатки адаптивных тестов:

- невозможность рассчитать время тестирования;
- возможность применения только при наличии компьютеров.

Адаптивное тестирование - быстрый и эффективный способ измерения уровня обученности. Как показывает практика, за такой моделью тестирования, будущее этим нужно руководствоваться при разработке тестовых программ. В рамках изучения проблемы обучения иноязычному профессионально ориентированному чтению студентов технического вуза с использованием обучающей компьютерной программы особого рассмотрения заслуживают факторы, влияющие на понимание технического текста в процессе чтения. Данные факторы включают в себя профессиональную компетенцию, предполагающую наличие у будущего специалиста профессиональных фоновых знаний и определенного опыта, формально-логическую компетенцию, т. е. знание структуры и логики построения содержания специальных текстовых материалов и навыки их чтения на родном языке, а также компьютерную лингвистическую компетенцию. В процессе чтения специалистом аутентичных иноязычных текстовых материалов понимание может осложняться за счет незнания или затрудненного понимания языковых явлений. При этом естественность профессиональной ситуации, в которой решаются практические задачи, нарушается, так как внимание отвлекается на расшифровку этих явлений. Считаем необходимым в рамках разрабатываемого компьютерного курса по обучению профессионально ориентированному чтению студентов технических специальностей создать условия для максимального приближения профессионально ориентированного чтения на иностранном языке к профессионально ориентированному чтению на родном языке. Для этого важно нейтрализовать все возможные факторы, затрудняющие понимание текста при чтении. Сложность текста имеет три аспекта: предметный, логический и языковой.

Предметная сложность в нашем случае определяется тематикой текста и зависит от уровня сформирования профессиональной компетенции студента. Необходимая для понимания информационная основа формируется в результате изучения специальных дисциплин на родном языке и присутствует у студентов технического вуза на старшем этапе при обучении иноязычному профессионально ориентированному чтению, что в определенной степени снимает предметную сложность. Следует также отметить наличие в программе дополнительной информации, схем, графиков, способствующих пониманию предметного содержания текста.

Логический аспект сложности обусловлен логикой построения текстов и определяется формально-логической компетенцией обучаемых. Ознакомление студентов с организацией текста по специальности, механизмом его построения и логикосмысловой структурой в ходе специальных упражнений текстового этапа способствует значительной интенсификации процесса восприятия и переработки информации и снимает данную сложность. Отобранные для обучающей программы тексты характеризуются дедуктивным способом изложения мысли, который отличается четкостью изложения и является наиболее доступным для понимания. Умение рецептивного и продуктивного владения лексическими, грамматическими и речевыми средствами изучаемого языка, является одним из главных компонентов компьютерной лингвистической компетенции. Формирование компьютерной лингвистической компетенции, таким образом, является одной из приоритетных задач при обучении студентов технического вуза. Профессионально ориентированное чтение с использованием компьютерной программы и предполагает развитие умений, связанных с пониманием языкового материала текста. При отборе лексического материала для обучения профессионально ориентированному чтению с помощью обучающей компьютерной программы особое внимание уделяется

терминологической лексике, так как насыщенность терминами является важной характеристикой аутентичного технического знания. Основным свойством термина как номинативной специальной лексической единицы специального языка, принимаемой для наименования специальных понятий, является содержательная точность, предполагающая четкость и ограниченность значения, поскольку специальное понятие, как правило, имеет точные границы, устанавливаемые с помощью научного определения (дефиниции). Дефиниция играет важную роль при выделении терминологической лексики из словарного состава языка. Дефинированность детерминирует такие свойства термина, как независимость от контекста и однозначность. Однако чистые, однозначные термины редки. Чаще термин обладает несколькими значениями. Например: interface - 1) интерфейс, устройство сопряжения, стык, область контакта; 2) взаимосвязь, взаимодействие; 3) часть компьютерной программы, взаимодействующая с пользователем посредством системы окон, меню и других элементов управления для работы с данным приложением; 4) соглашения о способе использования одного приложения другим. Выбор правильного значения в таком случае обуславливается общей тематикой текста и контекстом.

Со структурной точки зрения термины подразделяют на две группы: однословные термины, к которым также относят и сложные термины, образованные сложением основ и имеющие слитное или дефисное написание, термины-словосочетания, или составные, многокомпонентные термины. Терминологическая лексика в текстах, отобранных для обучающей компьютерной программы, представлена в основном однословными терминами wireless, frame, routing, включая сложные: postprocessing, time-stamp, bandwidth; также имеют место многокомпонентные термины: amplitude modulation, transmitter circuit, antenna gain. Следует отметить, что в текстах в большом количестве присутствуют сокращения. Данная категория терминов представлена звукобуквенными аббревиатурами и акронимами: EIR (equipment identity register), OBEX (object exchange) technology. Акронимы значительно уступают аббревиатурам по частотности употребления. Все термины характеризуются узостью сферы употребления, благодаря чему считаем возможным их формализацию в рамках обучающей компьютерной программы. С точки зрения специалиста, термины представляют в качестве ключевых компонентов технических текстов и наиболее важны для понимания, так как передают значимую информацию, составляют смысловую целостность текста и обеспечивают необходимый уровень понимания при чтении даже при наличии в нем других незнакомых лексических единиц.

Таким образом, нами было уделено особое внимание в первую очередь развитию навыков узнавания при чтении терминологической лексики. Организация обучения лексике в рамках модулей программы принимает особое значение, поскольку нужно обеспечить узнавание обучаемым в процессе чтения текста значительного количества слов и терминов за максимально короткое время. Так, представляется целесообразным создание учебных ситуаций, предполагающих максимально частотную необходимость воспринимать графический образ лексических единиц. Это обеспечит их узнавание в процессе чтения, т. е. идентификацию как знакомых, бывших в прошлом опыте. Быстрое узнавание возможно только в отношении хорошо известных слов благодаря их высокой частотности в прошлом чтении. Слова, которые встречались реже, узнаются медленнее. Для интенсификации формирования лексического навыка необходимо организовать обучение, предусмотрев повторение изучаемой лексики в различном контексте. Электронные словари обеспечивают системное представление основных терминов и лексических единиц, употребляемых в использующихся специальных текстах, и предполагают возможность мгновенного поиска и перевода нужного слова. В словаре приводится основное значение слова. Благодаря тому, что электронный словарь содержит ключевые понятия, характеризующие конкретную тему, обращение к которому возможно из любого фрейма урока, его использование способствует формированию у студента компьютерной лингвистической компетенции в рамках конкретной профессиональной

темы. Основной задачей обучения грамматике в рамках описываемой компьютерной программы является развитие умений распознавать грамматические явления при чтении. Направляя свое основное внимание на извлечение содержательной информации специальных текстов, т. е. «пассивно-рецептивное владение грамматическим материалом», которое предполагает узнавание студентами грамматического явления в контексте при восприятии, понимание его содержания и использование в контексте, способствующем пониманию содержания текста. Для ознакомления с изучаемым грамматическим явлением студенту предоставляется возможность обратиться к анимированному грамматическому справочнику, созданному при помощи флэш-технологии. Согласно поставленным в курсе целям использование анимированного грамматического справочника (в Интернете очень много сайтов) и тренировочных упражнений должно обеспечить узнавание студентами грамматических явлений в текстах и способствовать наряду с интерактивным словарем, лексическим комментарием и системой лексических упражнений преодолению сложностей и трудностей языкового характера. Помимо включения отдельных разделов грамматического справочника в материал урока, он также представлен как самостоятельный модуль, предоставляющий доступ к объяснению того или иного материала курса в любой момент по желанию обучаемого. Преимущества такой подачи грамматического материала в рамках компьютерной программы заключается и в том, что существует возможность просматривать одну и ту же информацию любое количество, т.е. несколько раз, в зависимости от необходимости.

В заключение отметим особую значимость обзора и организации языкового материала для формирования лингвистической компетенции в рамках обучения иноязычному профессионально ориентированному чтению студентов технического вуза с использованием обучающей компьютерной программы. Этот материал должен быть достаточным для достижения цели обучения: формирования умения профессионально ориентированного чтения аутентичных текстов по специальности и извлечения информации для дальнейшего применения в профессиональной деятельности. Следует учитывать реальные возможности обучения для усвоения материала и изучать необходимые и достаточные для достижения цели языковые явления, а также максимально эффективно использовать при этом возможности компьютера как средства обучения в рамках специальной обучающей программы.

Список литературы

1. Гринев С. В. Введение в терминоведение. М.: Московский Лицей, 1993. 309 с.
2. Гульятев А. К. Macromedia Authoware 6.0. Разработка мультимедийных учебных курсов. СПб. КОРОНА принт, 2002. 400 с.
3. Лукошкина Н. Л. Методические принципы создания профессионально-ориентированных автономных обучающих компьютерных курсов для взрослых по чтению на иностранном языке (на примере французского языка): Дис. на соис. учен. степени канд. пед. наук. Курск, 2000. 223 с.
4. Пассов Е. И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. М.: Рус. яз., 1989. 276 с.